

序 論  
Introduction

- クリスチャンとは、
- Christians are:
  1. イエス様の十字架と復活によって「罪の世界である世から救われ」た人々である。
  1. people who were “saved from the world of sin” by Jesus’ Cross and resurrection.
  2. しかし、同時に、その同じイエス様によって、使命をもって「この世に遣わされた」者である。
  2. Yet at the same time, they are the ones “sent to this world” with a mission by the same Jesus.
  3. その使命とは、神の栄光を表し、また世の人々の救いのために、証し人、世の光、地の塩となることである。
  3. The mission is to show God’s glory and become a witness, light of the world and salt of the earth for the salvation of people in the world.
- 即ち、クリスチャンは、「この世から離れてはならない。むしろ、この世のど真ん中に生きるべき」なのである。
- Thus, Christians “should not be apart from this world – rather, should be in the middle of it.”
- 「世に生きるクリスチャン」とは、どんなクリスチャンなのか? どのように生きるべきなのか?
- What kind of people are these “Christians who live in the world”? How are they supposed to live?
  1. それを学ぶために、旧約聖書の人物、ダニエルとその友人たちの生き様から数回に亘って学んで来た。
  1. In order to learn this, we have spent several weeks learning from Daniel and his friends’ lives, from the Old Testament time.
  2. 彼らは、紀元前 6 世紀にバビロニア帝国、ペルシャ帝国の専制君主たちのお膝元、異教世界・異教政府のど真ん中で信仰者(今で言うクリスチャン)として影響力ある人生を生きた人々であった。
  2. They were the ones who lived an influential life as believers (same as Christians in our time) in the 6<sup>th</sup> century BC, under the autocrats of the Babylonian and Persian Empires, in the middle of the world and the governments of other religions.
- 更に、先週からは、その学びの続きとして、同じく旧約聖書の「ノア」の生涯について学び始めた。その理由は、
- Furthermore, since last week, as a continuation of this lesson, we started to learn from the life of “Noah”, another character of the Old Testament. The reason being:
  1. 彼もまた、この世のど真ん中で神の証し人、人々の救いの宣証者として生きたモデルであったからである。
  1. He was also a model who lived in the center of the world as God’s witness and advocate for people’s salvation.
  2. 聖書は創世記 6 章の初めの部分で、ノアが生きていた時代の様子をこのように語っている。
  2. The Bible tells us, in the first part of Genesis 6, about the time when Noah was alive as follows:
    - (1)それは、性的に倒錯、混乱していた時代
    - (1) a time of sexual perversion and confusion
    - (2)暴虐に満ちていた時代
    - (2) a time filled with atrocities
    - (3)神の前に墮落していた時代、とある。

(3) a fallen era before God.

3. そして、9節は言う。「ノアは正しい人であって、その時代にあっても、全き人であった。ノアは神と共に歩んだ」と。

3. And verse 9 says, “Noah was a righteous man, blameless among the people of his time, and he walked faithfully with God.”

(1)ノアは、正しい人、全き人、神と共に歩んだ人であった。

(1) Noah was a righteous, blameless man who walked with God.

(2)しかし、そのような歩みを、「その時代(ただ中、ど真ん中)にあって」実践したのであった。

(2) And he practiced such a life “among the people of his time”.

(3)だから、彼は、同様にこのように生きる私たちが学ぶべきモデル的存在なのである。

(3) Thus he is similarly a model to learn from as to how we should live in this world.

- 
- ノアの物語のメイン・フレーム、メイン・テーマは、大洪水による「神の裁き」である。
  - The main frame/theme of Noah’s story is “God’s judgment” through the flood.
  - 今は、何でもポジティブ思考で、ネガティブ思考を嫌う時代である。だから、よく言われることは、「叱るより褒めろ」である。
  - Nowadays, we live in a time of positive thinking. Thus we are frequently told to praise rather than scold.
  - 私も基本的にそのような考えに賛成である。しかし、それは程度の問題、バランスの問題である。私には、しばしば、ポジティブを強調するこの傾向が行き過ぎているように思えることもある。
  - I am basically in agreement with such an idea. However, it is an issue of balance and scale. Sometimes the emphasis on positivity tends to go too far, it seems to me.
  - 物事には、すべて2面がある。プラスがあればマイナスもある。上もあれば下もある。上昇もあれば下降もある。YES もあれば NO もある。緑の信号もあり、赤信号もある。即ち、Go もあり Stop もある。その両方があるからこそ、物事が成り立つのである。両方が必要なのである。
  - Everything has 2 sides - plus and minus, up and down, increase and decrease, yes and no. The traffic light has green and red, go and stop. With such sides, things work – we need both.
  - しかし、うっかりすると、現代は、その片方だけ、ポジティブな面だけで物事を進めようとしていることを多く見かける。
  - But we sometime see instances where efforts are being made to move things with only the positive side.
  - マイナスを、失敗を、叱られることを経験してこそ人は強くなることを忘れてはならない。褒められることは確かに素晴らしい。励ましになる。それによって成長が促進もする。しかし、うっかりすると、それは、「もやし」のようなひ弱な表面的な成長である。本当の芯からの強さと成長は、人生のマイナス、ネガティブを経験してこそ自分のものになる。
  - We should not forget that people become stronger when they experience minus events such as failing or being scolded. It is certainly wonderful to be praised. It is encouraging and can promote growth. But it is apt to lead to weak, superficial growth like “bean sprouts”. True strength in the core and growth becomes ours when we go through negative experiences.
  - 聖書は、神様も私たちを愛するがゆえに、私たちをポジティブな祝福と共に、ネガティブに見える人生の試練と訓練に遭わせられると言う。「霊の父は、私たちの益のため、私たちをご自分の聖さにあずからせようとして、懲らしめるのです」(ヘブル12:10)と。
  - The Bible says, because God loves us, we will experience positive blessings as well as negative trials and disciplines. “... God disciplines us for our good, in order that we may share in his holiness.” (Hebrews 12:10)
  - しかし、現代の一般的傾向は、このような人生の試練や訓練、懲らしめを、「ネガティブ」なこととして、あまり重要視しないことである。
  - But the general tendency of the modern world is to almost disregard such trials, tribulations, and disciplines as “negative” things.

- そんな時代にあっては、ましてや「裁き」などという概念は、多くの人にとって、とんでもないことであり、考えられないテーマ、暗すぎるテーマである。
- In such a time, the idea of “judgment” is out of this world for many people – an unthinkable and too dark a theme.
- 「裁き」は、訓練や懲らしめを超えて、ある意味で「ネガティブ」なテーマの骨頂である。
- “Judgment” is the pinnacle of negativity, in a way, beyond trials and disciplines.
- 聖書は、この「裁き」についてどのように言っているのか？ 「ノアの物語」は、まさにその「裁き」、神様による人間の「裁き」のストーリーである。
- What does the Bible say about this “judgment”? Noah’s is a story of God’s “judgment” towards men.
- キリスト教の神は愛なる神であり、裁きなどというイメージとはおよそ違う。裁きはむご過ぎる。残酷である。そんなことを神様がするはずはない。神様がそんなことをするなどと信じたくないと考えている人は少なくない。
- The God of Christianity is a God of love, which is quite different from the image of judgment. Judgment is too cruel. God will surely not do such things? More than a few people do not want to believe that God will do such a thing.
- しかし、私たちが自分の感情と自分の思いで、聖書の気に入ったところだけを Selective に信じるのでない限り、「裁き」は、明白に、否むことのできない聖書のメッセージである。
- But unless we selectively believe some parts of the Bible as we like and according to our own feelings and ideas, “judgment” is clearly an undeniable message of the Bible.
- そこで、「ノアの生涯」からのメッセージとして、今日学びたいことは、私たちクリスチャンが「神の裁き」をどのように受けとめるべきかである。
- As a message from “Noah’s life”, what we will learn to day is how we as Christians should receive “God’s judgment”.

## 本 論

### Main Message

- I. 第一に学びたいことは、「神の裁き」の「正当性」である。即ち、クリスチャンは、神様の「裁き」は、不当で残酷なものではなく、「正当」なものであると認識する必要がある。なぜ、そのように言うことができるのか？**
- I. First, let us learn about the “legitimacy” of “God’s judgment”. That is, Christians need to recognize that “God’s judgment” is not something unfair and cruel, but it is “legitimate”. Why can we say this?
- A. **第一に、「裁き」という概念は、人間の生まれつき心底に持つ理性と感情に合致している。**
- A. First, the idea of “judgment” matches the reason and emotions humans have at the bottom of heart, since birth.
1. 昔から日本には「勸善懲悪」「天罰」という言葉があるように、私達の心の奥底には「悪は、いつの日か必ず懲らしめられるべきである。天がこれを見逃さない」という意識がある。
  1. From olden times, in Japan, we have had words such as “promote good and punish wrong” or “heaven’s punishment”. We believe at the bottom of our heart, “Evil needs to be punished; heaven will not let it go.”
  2. 人に対して、社会に対して、悪や不正をなす、ましてや、惨たらしい、残酷で非常なことをしたら、その人は必ず報いを受けなければならない、という感覚・思想は、人種、文化、時代を超えて、世界中万民が理性的にも、感情的にもうなずくものである。
  2. If someone does something bad or unfair, or even gory, cruel and out of this world atrocities towards someone or the society, s/he will have to pay for his/her action. This sense or idea is something that everyone in the world would agree on, rationally and emotionally, beyond race, culture or even time.
  3. だから、私たちが、これに反するような、テレビや映画のドラマを見たり、更には、実際の事件にぶつかると、怒りや不満を覚えたり、どこか納得できないと感ずるのである。

3. That is why we feel anger or dissatisfaction or find it unconvincing when we watch a movie or drama on TV or experience an incident in person, that goes against this idea.
4. このような JUSTICE 正義・公正の感覚がなくなったら、この世界は無秩序と混乱しかない。CHAOS である。だから、私たちの社会には、警察が、裁判所が、刑務所が必要なのである。それは、個人と社会の正義を守るためである。
4. If such a sense of justice disappears, there will be only lack of order and confusion in this world. It will be chaotic. That is why, in our society, we need the police, court, and jail in order to protect individual and societal justice.
5. しかし、それら、この地上社会で正義を守る機関には限界がある。間違っただけの人々を間違っただけで裁くことさえある。それゆえ、私たちの心の中のどこかに、それを最終的に裁く究極的、絶対的「神の裁き」に対するの信仰ともいえるべき期待と恐れがある。
5. But there is a limit to how much justice these institutions of the world can protect. Sometimes wrong people are punished. Therefore, somewhere in our heart, we have faith-like hope and fear towards “God’s judgment” that will ultimately and utterly punish evil.

B. **第二に、クリスチャンが神の裁きを正当なものとするべき根拠は、「神の裁き」こそが、「福音」の「基本」であるからである。**

B. Second, the foundation of Christian belief in the legitimacy of God’s judgment is the fact that “God’s judgment” is the basis of the Gospel.

1. 「福音」とは、イエス様が私たちの罪のために十字架にかかり、死んでよみがえってくださったことである。
1. The “Gospel” is the message that Jesus was crucified because of our sins, died, and was resurrected.
2. 罪のないイエス様がなぜ十字架につかなければならなかったのか？ なぜ、救いのために十字架なのか？ 他に救いの道はなかったのか？
2. Why did sinless Jesus have to be crucified? Why a cross for salvation? Wasn’t there another way for salvation?
3. 「十字架」は、当時、「惨たらしさ」の象徴であった。だからこそ、即ちその惨たらしさのゆえに、たとえどんなに重罪を犯したとしても、「ローマの市民権」を持つ者に十字架刑は課せられなかった。
3. The “cross” was the symbol of goriness back then. That is why, and because of its cruelty, those who with Roman citizenship were exempt from crucifixion.
4. しかし、その惨たらしさの骨頂である十字架刑に、罪のない御子が処せられることを父なる神は求められ、許されたのである。
4. Yet God the Father wished and allowed His Sinless Son to go to the Cross, the pinnacle of cruelty.
5. ご存じのように、イエス様の十字架は、私たちの罪に対する「神の裁き」を、私たちの身代わりに受けるためであった。
5. As you know, Jesus’ Cross was to receive, for us, “God’s judgment” towards our sins.
6. 神は、聖にして義なるお方として私たちの罪をそのまま裁かずにおくことはできなかった。
6. Due to His righteousness, God was unable to leave our sins without judging.
  - (1) 私たちの犯した罪の刑罰をウヤムヤにごまかすことはできなかった。
  - (1) He was unable to gloss over the punishment of the sins we committed.
  - (2) それは不正をのさばらせることであり、混乱をもたらすだけであり、
  - (2) It would mean to let injustice rule and bring confusion,
  - (3) 聖にして義なる支配者、統治者としてはできないことであった。
  - (3) and something He as the holy, righteous ruler would not allow.
7. しかし、同時に、神は、愛なるお方として、私たちの罪のゆえに、私たちの上に降りかかる罪の呪いを何とか取り除き、赦したかったのである。

7. But at the same time, as God of love, He wanted to remove the curse of sin and forgive us.
8. そのジレンマの答えが、十字架であった。その意味で、あの十字架は、神様の妥協なき「裁き」と「赦し」の交差点なのである。
8. The answer to this dilemma was the Cross. In that sense, that Cross was the intersection of God's unwavering "judgment" and "forgiveness".
9. 愛の神は確かに私たちの罪を赦した。しかし、その赦しのために神はご自身の聖にして義なるお方としての罪に対する「裁き」を決して曖昧にしたり、妥協されることはなかった。
9. God's love surely forgave our sins. But He did not cover up or compromise His "judgment" as the holy, righteous one for this forgiveness.
10. 即ち神様は聖なる神としてイエス様を十字架の上で徹底的に罪人として裁かれたのである。
10. Thus, Holy God completely judged Jesus as a sinner on the Cross.
- (1) 御子イエス様ご自身は無実であった。
- (1) Jesus the Son Himself was innocent.
- (2) しかし、十字架で私たちの罪を身代わりに背負った救い主イエスは、義なる神として、「裁かれ」なければならなかった。
- (2) But the Savior Jesus who took on our sins on the Cross had to be "judged", as righteous God.
- (3) イエス様はあの十字架の上で、「わが神、わが神、何で私をお見捨てになったのですか?!」と悶絶の叫びを挙げられた。それは、裁かれ、呪われた罪人の叫びであった。
- (3) Jesus shouted with agony on the Cross, "My God, My God, Why Have You forsaken me? – originally, Eli, Eli, Lema Sabachthani". It was an outcry of a judged and cursed sinner.
11. 即ち、もし、私たちの神が、裁きの神でないなら、イエス様の十字架は必要なかった。
11. That is, if our God was not the God of judgment, Jesus' Cross was not necessary.
12. しかし、必要だったのである。もし、イエス様の十字架がなかったら、「私たちは、本当にこれで良いのか、これで神様に赦されているのか、天国に行けるのか、と言う不安の中で生きなければならなかった。
12. But it was necessary. Without Jesus' Cross, we had to live with anxiety – "Are we truly fine like this, are we forgiven, and can we go to heaven?"
13. しかし感謝すべきかな、イエス様の十字架で私たちの裁きが完全に終わったからこそ私たちは今主の前にも、永遠の前にも平安を持つことができるのである。これが福音である。
13. But thankfully, since Jesus' Cross completed our judgment, we can have peace before God and eternity. This is the Gospel!

## II. それでは、この神の裁きに対して、クリスチャンはどのような態度をとるべきなのか？

### II. Then, towards this judgment of God, how should Christians behave?

#### A. 神様の裁きの事実を厳かに受け留めて毎日を生きる。

##### A. We should live every day, solemnly recognizing the fact of judgment.

- 1.パウロは言う(Ⅱテモテ4章1節): 神の御前で、また生きている人と死んだ人とを裁かれるキリスト・イエスの御前で、その現れとその御国を思って、私はおごそかに命じます。
1. Paul says in II Timothy 4:1, "In the presence of God and of Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and in view of his appearing and his kingdom, I give you this charge>"
2. ヘブル人への手紙の著者も、このように言う。「人間には、一度死ぬことと、死後にさばきを受けることが定まっている」(9:27)。
2. The author of Hebrews also says, "Just as people are destined to die once, and after that to face judgment" (9:27)
3. これらの御言葉が、私たちに伝えようとしていることは、「神様の裁きを意識した生活」「神様の裁きを厳かに、真剣に受け止める人生」の重要性である。
3. What these words try to convey to us is the importance of "life recognizing God's judgment" and "life



solemnly and seriously receiving God's judgment”.

4. 私たちは、毎日の生活、人生の中で、どのくらい、自分自身のために、また周囲の愛する人々のために、「私たちは、やがて神様の前に出て、その御前に裁きを受けるのだ」ということを意識し、厳かな気持ちで生きているだろうか。
4. To what extent, do we live our daily life, for ourselves and for the people around us that we love, thinking and recognizing the fact that we will one day stand before God and receive judgment?
5. 多くの人は、「やがて神様の前に立って裁かれる」ということをネガティブな面にだけ捉えてしまい易い。しかし、それは反面の事実であり、ポジティブな面も見なければならない。
5. Many people tend to take “being judged before God” as something just negative. But it is just one side, and one has to look at the positive side.

(1)パウロの I コリント 4 章 3-5 節の言葉を見て頂きたい。(引用)

(1) Let us look at I Corinthians 4:3-5.

(2)そこで、彼は言う。私は、人の裁きの言葉、評価や評判に振り回されることも、自分で自分を裁くこともしない。ただ、唯一の正しい裁きをなさる神の裁きのみ待つと。

(2) There he says, he cares very little if he is judged by any human court, and he does not even judge himself. He will just wait until God's judgment, the only true judgment.

(3)司法制度を始め、会社にも、学校にも、私たちの生きている社会には、様々な「裁き」がある。その中には、正しくない、不公平な裁きが一杯ある。

(3) Starting from our judicial system, in our companies and schools, there are various forms of “judgment” in the society we live in. There is much unjust, unfair judgment as well.

(4)しかし、感謝すべきかな、人の社会では、決して期待できない公正な評価と報奨を与えるべく、私たちが正しく裁かれる神様がおられるのである。

(4) But thankfully, there is God who justly judges us to give us fair assessment and reward, which can never be expected in the human society.

(5)私たちはこのお方の前に生きているのである。だから失望が無いのである。むしろ楽しみなのである。

(5) We live before this God. That is why there is no despair. Rather, it is something to look forward to.

- II テモテ 4 章 8 節：正しい審判者なる主がそれ(義の栄冠)を私に授けて下さるのです。

- II Timothy 4:8 – “Now there is in store for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me...”

- マタイ 25 章 21、23 節：その結果が 5 タラントであれ、2 タラントであれ、見えるところの出来高でなく、内面的忠実さを見て公平に評価なさる神様をそこに見る。

- Matthew 25:21, 23 - we see God who assesses us by our inner loyalty, not by 5 talents, 2 talents, or any visible profit.

#### B. 「裁き」は神様に委ねて、愛に生きること。

B. “Judgment” is to leave everything to God and live in love.

1. ローマ 12 章 19-21 節：2:19 愛する人たち。自分で復讐してはいけません。神の怒りに任せなさい。それは、こう書いてあるからです。「復讐はわたしのすることである。わたしが報いをする、と主は言われる。」12:20 もしあなたの敵が飢えたなら、彼に食べさせなさい。渴いたなら、飲ませなさい。そうすることによって、あなたは彼の頭に燃える炭火を積むことになるのです。12:21 悪に負けてはいけません。かえって、善をもって悪に打ち勝ちなさい。

1. Romans 12:19-21 – “Do not take revenge, my dear friends, but leave room for God's wrath, for it is written: “It is mine to avenge; I will repay,” says the Lord. On the contrary: “If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. In doing this, you will heap burning coals on his head.” Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

2. マタイ7章1-5節：7:1 さばいてはいけません。さばかれないためです。7:2 あなたがたがさばくとおりに、あなたがたもさばかれ、あなたがたが量るとおりに、あなたがたも量られるからです。7:3 また、なぜあなたは、兄弟の目の中のちりに目をつけるが、自分の目の中の梁には気がつかないのですか。7:4 兄弟に向かって、『あなたの目のちりを取らせてください。』などとどうして言うのですか。見なさい、自分の目には梁があるではありませんか。7:5 偽善者たち。まず自分の目から梁を取りのけなさい。そうすれば、はっきり見えて、兄弟の目からも、ちりを取り除くことができます。
2. Matthew 7:1-5 – “Do not judge, or you too will be judged. For in the same way you judge others, you will be judged, and with the measure you use, it will be measured to you. “Why do you look at the speck of sawdust in your brother’s eye and pay no attention to the plank in your own eye? How can you say to your brother, ‘Let me take the speck out of your eye,’ when all the time there is a plank in your own eye? You hypocrite, first take the plank out of your own eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother’s eye.”
3. すでに見たパウロの言葉のように、ここでも言われていることは、
3. As we have seen in Paul’s words, it is written here as well,
- (1) 第一に、人間が人間を裁いてはならないことである。
- (1) First, humans should not judge each other.
- パウロが言っているように、私たちは、自分自身をさえ正しく評価し、裁くことができない。
  - As Paul says, we cannot even assess and judge ourselves fairly.
  - それゆえ、他人のことをたやすく裁いたり、更には、そのために自分たちの手で個人的に何か制裁するようなことをしてはならない。
  - Therefore, we should not quickly judge others or do something to reprimand others with our own hand.
- (2) 第二に、むしろ、その人々に向かって「愛の行為」「愛の攻撃」「愛の報い」をなすべきである。
- (2) Second, rather, towards people (who are like our enemies), we should provide “acts of love”, “attack of love” or “reward of love”.
- 多くの人は、このように言うと、「私にはそんな愛の行為などできません」と言う。
  - Many people will react to this, saying “I cannot do such acts of love.”
  - その通りである。しかし、その第一歩は、「祈り」から始めることである。そこからすべてが始まる。愛の第一歩は、その人のための祈りから始まる。
  - Understandably so. But the first step begins with “prayer”. That is where everything starts. The first step of love starts with a prayer for that person.
  - 一人のクリスチャン男性が路傍で伝道していた。そこへ、一人のキリスト教に反対する男性がやってきて、「お前は本当にキリスト教を信じているのか？もし本当なら、もし今俺がお前の右の頬をなぐったら、左の頬も殴らせるんだな（マタイ5章39節）」と路傍伝道をしている男性に言って、いきなり殴ってきた。殴られた青年はそこに倒れたが、周りの群衆が見つめる中、痛そうに頬をかばいながら起き上がると、その青年は、「今度は、私の番です！」と言ったかと思うと、右手を大きく振りかざして、大声で「神様、この人を赦してください。あなたが真の神、救い主であることを教えてください」と祈り始めたという。
  - A Christian man was evangelizing on the roadside. An anti-Christianity man came along, said, “Do you really believe in Christianity? Then, if I hit your right cheek, you will let me hit the left cheek, right?” (Matthew 5:39), and hit him. The young man fell but stood up covering his cheek with spectators watching their every move. And the man who was hit

said, "It is my turn now!" He raised his right hand high and started praying loudly, "God, please forgive this man and teach him that you are the true God and Lord of salvation!"

C. **そして、最後に、私たちクリスチャンが、「神の裁き」という事実の前に取るべき態度は、「伝道」である。**

C. Finally, what we as Christians should do before the fact of "God's judgment" is "evangelism".

1. もう一度、Ⅱテモテ4章1節、更に4節まで見たい：神の御前で、また生きている人と死んだ人とを裁かれるキリスト・イエスの御前で、その現れとその御国を思って、私はおごそかに命じます。みことばを宣べ伝えなさい。時が良くても悪くても、しっかりやりなさい。寛容を尽くし、絶えず教えながら、責め、戒め、また勧めなさい。・・・。

1. Let us look at II Timothy 4:1 through 4. "In the presence of God and of Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and in view of his appearing and his kingdom, I give you this charge: Preach the word; be prepared in season and out of season; correct, rebuke and encourage—with great patience and careful instruction. For the time will come when people will not put up with sound doctrine. Instead, to suit their own desires, they will gather around them a great number of teachers to say what their itching ears want to hear. They will turn their ears away from the truth and turn aside to myths."

2. 伝道は、ある意味で布教、即ちキリスト教を広める活動ではない。それは、むしろ、上述の「愛の行為」の究極であると考えべきである。

2. Evangelism, in a sense, is not an activity to spread Christianity per se. Rather, it is the ultimate point of acts of love mentioned earlier.

3. 私たちの愛の行為の究極は、私たちの一番の宝であるイエス様をその人にも紹介することである。

3. The ultimate point of our acts of love is to introduce Jesus, our most precious treasure.

4. ましてや、やがてすべての人に来る最後の審判、裁きを思うなら、私たちは、真剣にそのことに取り組まなければならない。

4. Moreover, if we think of the final judgment to come to everything, we need to get serious about this.

5. 私たちは伝道、即ち、人々にイエス様を伝えたいたくさんの言い訳と理由を持っている。パウロの時代もそうであった。しかし、その人々にパウロは言う。

5. We have many excuses and reasons for not evangelizing or sharing Jesus.

(1)2 節：時が良くても悪くても

(1) verse 2: in season and out of season

(2)3-4 節：人々が好まない話であっても

(2) verses 3-4: even if people do not want to hear

(3)即ち、どんな状況・時代・風潮であっても伝道する。

(3) That is, to share the Gospel in any situation, time, and atmosphere

(4)但し、寛容(2 節)をもって、即ち、謙遜に、

(4) But with patience, that is, humbly.

(5)しかも、あらゆる方法、手段(2 節)をもってである。

(5) and by employing different methods and measures.

## 結 論

### Conclusion

- これらが、神の裁きの前にクリスチャンがとるべき生き方、態度である。
- These are the ways of living and behaving for Christians, before God's judgment.
- 締めくくりに伝道することに関して一言申し上げたい。私たちは、よく、あまり熱心に伝道すると人を「つまづかせる」からあまり伝道しないということを知る。勿論、できる限りそれは避けるべ



きである。

- As I wrap up, I would like to say one thing about evangelizing. We hear often that people do not evangelize because passionate evangelism will create a stumbling block. Of course, it should be avoided as much as possible.
- しかし、先ほども触れたように、伝道が最後の裁きと密接に関係づけられて理解されるとき、この「躓き」ということは注意して考えられなければならない。
- But, as covered earlier, when evangelism is understood closely linked with the final judgment, we must think carefully about this “stumbling block”.
- あまりしつこくていやがられ「躓かせて」しまうことも困ることである。しかし、こんな大切なこと、命にかかわることを言わないことは、単に「嫌がられるから言わなかった」ではすまされないことではないか？！
- If persistent evangelism makes people dislike the message and stumble, it is a problem. But can we be excused for not sharing such an important thing, a matter of life or death, just because we “did not share because people would not like to hear”?
- 永遠の命にかかわることを伝えなかったことは、もっと深い意味での「躓き」を最終的には人々の心に残すのではないだろうか。
- Not sharing something related to eternal life would ultimately lead to creating a “stumbling block”, in a deeper sense, in people’s heart, wouldn’t it?
- 上品な老夫婦が休暇で旅行し、高級ホテルにチェックインして部屋に荷物を運び込むとき、夫人とボーイが先に、エレベーターで部屋に向かった。実は、そのボーイは最近イエス様を心に迎えて、クリスチャンになったばかりで心にはちきれんばかりの喜びをもっていた。彼は、部屋に行くまで、その夫人に夢中でイエス様のことを伝えたという。その夫人が部屋に落ち着き、しばらくして主人が部屋に来た。その夫人は、さっきのボーイのことを印象深く主人に語った。主人は言った。「今度そのボーイが来たら、そんなこと話してないで、自分のすべき仕事をしなさい」と。するとその夫人は言った。「でも、あなた、あのとき、あのボーイの顔は、今彼がすべき仕事をしているという顔でしたよ」と。
- A sophisticated elderly couple traveled on vacation and checked into a luxurious hotel. The wife headed to the room with a bell boy who carried the luggage. The boy had recently welcomed Jesus in his heart and was filled with joy. On their way, he passionately shared the message of Jesus with the lady. Soon after, the husband came to the room, so the wife told him about the boy who left such an impression. The husband said, “The next time the boy comes, don’t talk about such a thing, and do what you have to do.” And the wife replied, “But my dear, the boy’s face clearly looked like he was doing exactly what he was supposed to do.”
- 勿論、私たちの伝道がすべき仕事、業務を妨げるようであってはならない。しかし、このような真剣な面持ちでの真実、誠実な伝道こそが、長期的な意味で人の心を真摯に打つのである。
- Of course, our evangelism should not be in the way of the work or business we need to do. But this kind of truthful, sincere evangelism with a serious face will reach others’ heart in the long term.
- 神の前とその裁きを思いつつ、み言葉を宣べ伝える者でありたい。時が良くて悪くても。
- Let us be the ones to share the Gospel, with God and His judgment in our heart. In season or out of season.